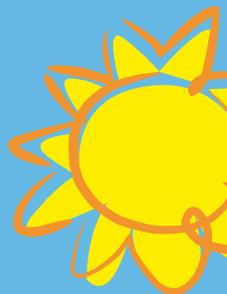




centro
interculturale
empolese
valdelsa

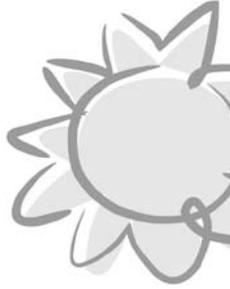


Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa

Ghidul școlilor primare din zona Empolese Valdelsa



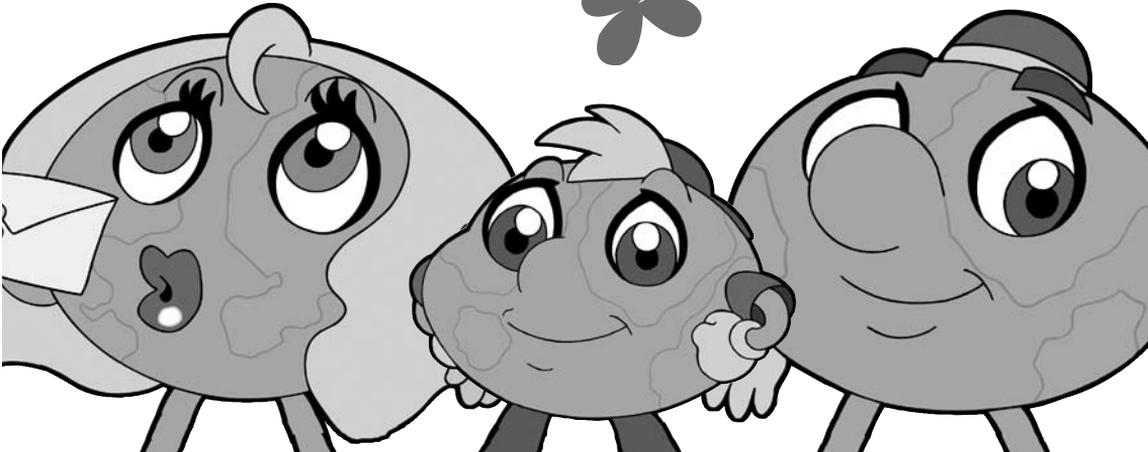
italiano - romeno



Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa



Ghidul școlilor primare din zona Empolese Valdelsa



Progetto e Coordinamento:
Centro Interculturale Empolese Valdelsa
(Agenzia per lo Sviluppo Empolese – Valdelsa)

Hanno collaborato alla realizzazione:

Irina Ersilia Aelenei
Jamilia Cheqroune
Elisa Gori
Edlira Kaza
Sandra Masoni
Houda Mezgui
Haiyue Zheng

Traduzione del testo:

Irina Ersilia Aelenei

Progetto Grafico:

Sandra Masoni

Stampa:

Industria Grafica Nuova Stampa - Montelupo Fiorentino

Finito di stampare _____ da _____

Informazioni:

Centro Interculturale Empolese Valdelsa

Via delle Fiascaie 12 - Empoli
telefono 057176650
info@centrointerculturale.it
www.centrointerculturale.it

La guida è stata realizzata con il contributo dei Comuni di: Capraia e Limite, Castelfiorentino, Cerreto Guidi, Certaldo, Empoli, Fucecchio, Gambassi Terme, Montaione, Montelupo Fiorentino, Montespertoli e Vinci

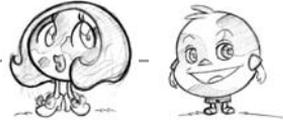
I contenuti sono una rielaborazione dei materiali e delle guide messe a disposizione dal Centro COME di Milano, che ringraziamo.

La versione elettronica è disponibile sul sito www.centrointerculturale.it



Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa





Ghidul școlilor primare din zona Empolese Valdelsa





Il progetto "Accoglienza, educazione linguistica e interculturale nelle scuole del Circondario Empolese Valdelsa" nasce per creare, insieme alle scuole, strumenti finalizzati ad accogliere gli studenti non italofofoni e per sperimentare e diffondere pratiche e metodi didattici interculturali.

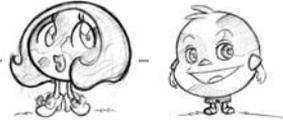
Nel corso degli anni, i risultati raggiunti, che si sono via via consolidati nel tempo, sono stati molti.

Adesso, ritenendo opportuno favorire un maggiore coinvolgimento delle famiglie, abbiamo ritenuto indispensabile realizzare una guida che fosse in grado di presentare i servizi scolastici del territorio così da permettere ai genitori di avere gli strumenti conoscitivi di base per facilitarli nell'avvicinamento e nel contatto con le scuole e con le istituzioni locali.

In questa guida sono contenute le indicazioni essenziali che riguardano le pratiche per l'iscrizione dei bambini nelle scuole, il funzionamento della scuola e la descrizione dei momenti di incontro tra la scuola e la famiglia, oltre ad un'appendice di comunicazioni bilingue per facilitare il rapporto di queste ultime con le istituzioni scolastiche.

Il lavoro fatto vuol essere un invito e un ulteriore passo verso un percorso, da fare insieme, per creare e rafforzare quel senso di prossimità tra le istituzioni (scuole e amministrazioni locali) e le famiglie.

Luciana Cappelli
Presidente del Circondario Empolese - Valdelsa



Proiectul "Primirea cordială, educația lingvistică și interculturală în școlile din Circondariul Empolese Valdelsa" a luat ființă pentru a crea, împreună cu școlile, modalități care să conducă la o primire cât mai cordială a elevilor străini precum și pentru a experimenta și a difuza practici și metode didactice interculturale.

În decursul anilor, rezultatele obținute, care cu timpul s-au consolidat încet încet, au fost numeroase.

Acum, considerând oportună favorizarea unei mai mari implicări a familiilor, am hotărât că era necesară realizarea unui ghid (îndrumar școlar) care să fie în gradul de a prezenta serviciile școlare din raza teritorială în așa fel încât să permită părinților de a avea cunoștințele de bază pentru a facilita raporturile cu școlile și cu instituțiile locale.

Acest ghid conține indicațiile esențiale privitoare la înscrierea copiilor la școală, regulamentul școlar, descrierea momentelor de întâlnire ale familiilor cu profesorii, precum și o întreagă serie de comunicații bilingve pentru facilitarea raportului familiilor cu instituțiile școlare.

Sperăm ca realizarea acestui proiect să fie considerată o invitație și un pas înainte către un itinerariu, de parcurs împreună, pentru a crea și consolida apropierea dintre instituții (școli și administrații locale) și familii.

Luciana Cappelli
Presidente del Circondario Empolese - Valdelsa



Indice degli argomenti

A. ISCRIZIONE dei BAMBINI A SCUOLA

- La scuola in Italia: Quanti anni dura la scuola in Italia?
- L'iscrizione a scuola: quando iscrivere i bambini a scuola e quali documenti servono
- Il calendario scolastico: durata, festività
- Che cosa è possibile scegliere nella scuola:
 - o Tempo prolungato e moduli orari
 - o Anticipare l'entrata e posticipare l'uscita da scuola
 - o Il servizio di trasporto (il pulmino)
 - o Il servizio mensa (refezione scolastica)
 - o L'insegnamento della religione cattolica
- Quali sono gli aiuti alle famiglie

B. A SCUOLA

- Il personale scolastico (insegnanti, custodi, segretari, dirigente scolastico)
- Le materie insegnate
- Gite scolastiche e uscite didattiche
- La valutazione degli alunni (scheda di valutazione , portfolio delle competenze)
- Per il bambino che non sa l'italiano

C. LA SCUOLA E LA FAMIGLIA

- I colloqui con gli insegnanti
- Le assemblee di classe
- Gli organi collegiali
- La comunicazione della scuola alla famiglia
- Le comunicazioni della famiglia alla scuola
- Le assenze

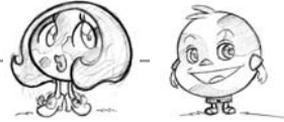
ALLEGATI

Guida ai materiali scolastici

Le scuole dell'Empolese – Valdelsa: indirizzi

Uffici e indirizzi utili

Traduzioni di comunicazioni della famiglia alla scuola



Cuprins

A. ÎNSCRIEREA COPILOR LA ȘCOALĂ

- Școala în Italia: Câți ani durează școala în Italia?
- Înscrierea la școală: când pot fi înscriși copiii la școală și ce documente trebuie
- Calendarul școlar: durata, zile de sărbătoare
- Ce putem alege la școală :
 - o Orarul prelungit sau module orarii
 - o Intrarea anticipată și iesirea posticipată (mai târziu)
 - o Serviciul de transport (il pulmino)
 - o Serviciul de masă (prânzul școlar)
 - o Studiarea religiei catolice
- Cum ajutăm familiile

B. LA ȘCOALĂ

- Personalul școlii (profesorii, personalul auxiliar, secretari, directorul școlii)
- Materiile de studiu
- Excursii școlare și iesiri didactice
- Evaluarea elevilor (cartela de evaluare, bagajul de cunoștințe)
- Pentru copiii care nu știu limba italiană

C. ȘCOALA ȘI FAMILIA

- Ședințe cu învățătorii (profesorii)
- Reuniunile de clasă
- Organismele colegiale
- Comunicările școlii către familii
- Comunicările familiilor către școală
- Absențele

VĂ ANEXĂM URMĂTOARELE MATERIALE:

Ghidul materialelor școlare

Școlile din zona Empolese – Valdelsa: adrese și planuri ale ofertei de formare profesională

Birouri și adrese utile

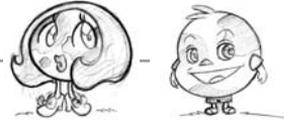
Traduceri și comunicări ale familiilor către școală (ședințe cu profesorii, justificarea absențelor, preavizul absențelor, cererea pentru ieșirea anticipată/ intrarea mai târziu, delegația pentru luarea elevului de la școală, cererea de nullaosta pentru transferul într-o altă școală, autorizații pentru participarea la excursii).



Negli ultimi anni nel territorio dell'empolese – valdelsa, si è verificato un progressivo aumento delle presenze di bambini di madrelingua non italiana nelle scuole. Gli 11 Comuni del Circondario Empolese – Valdelsa e le istituzioni scolastiche lavorano da anni sui temi dell'accoglienza degli alunni non italofoeni nelle scuole del territorio.

All'interno di tale prospettiva nel 2004, è stato costituito il Centro Interculturale Empolese- Valdelsa allo scopo di coordinare e razionalizzare gli interventi preesistenti in materia. Il Centro funziona come punto di riferimento del territorio per la realizzazione nel sistema scolastico di un modello educativo di tipo accogliente e interculturale. Il Centro, insieme alle scuole, ogni anno progetta interventi rivolti ai bambini di madrelingua non italiana in tutte le scuole primarie e secondarie di primo grado del territorio; tra le principali attività, si segnalano: i laboratori di sostegno e potenziamento delle competenze linguistiche, la produzione di materiali didattici specifici per i vari livelli di competenza in italiano, la comunicazione tra la scuola e le famiglie, la mediazione linguistico – culturale, la formazione e aggiornamento del personale scolastico sui temi dell'intercultura e della didattica dell'italiano come seconda lingua.

Tutte le scuole del territorio hanno adottato un Protocollo di accoglienza che contiene criteri, principi, indicazioni riguardanti l'iscrizione e l'inserimento degli alunni non italofoeni, definisce compiti e ruoli degli operatori scolastici e traccia le diverse possibili fasi dell'accoglienza.



În ultimii ani în teritoriul empolese - valdelsa, se observă o creștere progresivă în școli a prezenței copiilor de altă limbă maternă decât italiana. Cele 11 Comune din Circondario Empolese – Valdelsa împreună cu instituțiile școlare lucrează de mulți ani pe tema primirii copiilor de altă naționalitate în școlile din raza teritorială.

În baza acestor perspective în anul 2004 a fost constituit Centrul Intercultural Empolese- Valdelsa cu scopul de a coordina și raționaliza intervențiile existente deja în această materie. Centrul funcționează ca un punct de referință în teritoriu pentru realizarea unui model educativ, de tip ospitant și intercultural în cadrul sistemului școlar. Centrul, împreună cu școlile, proiectează în fiecare an intervenții adresate copiilor de altă naționalitate, în toate școlile primare și secundare de primul grad din raza teritorială; printre principalele activități, vă semnalăm: laboratoare de ajutor pentru studiarea limbii italiene și creșterea potențialului competențelor lingvistice, producerea de materiale didactice specifice pentru diversele nivele de competență în italiană, comunicarea între școală și familii, mediere linguistico – culturală, formarea și îmbunătățirea cunoștințelor personalului școlar pe teme de intercultură și de didactică a limbii italiene ca a doua limbă.

Toate școlile din teritoriu au adoptat un *Protocol de primire* care conține criteriile, principiile, indicații privitoare la înscrierea și inserirea elevilor de altă naționalitate, definește competențe și roluri ale operatorilor școlari și indică diverse posibile faze de primire.



Iscrizione dei bambini a scuola

IL SISTEMA SCOLASTICO IN ITALIA

CON LE RIFORME SCOLASTICHE DEGLI ULTIMI ANNI IN ITALIA, GLI ANNI DI ISTRUZIONE OBBLIGATORIA SONO 10, DAL SESTO AL SEDICESIMO ANNO DI ETÀ. PER UNIFORMARSI ALLE NORME IN VIGORE NELLA MAGGIORANZA DEI PAESI EUROPEI, L'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITÀ FORMATIVE È FISSATO AL COMPIMENTO DEL DICOTTESIMO ANNO DI ETÀ.

DA 0 A 3 ANNI: NIDO D'INFANZIA

DA 3 A 5 ANNI: SCUOLA D'INFANZIA

DA 6 A 11 ANNI: SCUOLA PRIMARIA

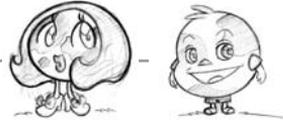
DA 11 A 14 ANNI: SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO

OLTRE 14 ANNI: SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO

UNIVERSITÀ

Nota: le scuole statali sono gratuite, le scuole paritarie sono scuole private riconosciute dallo stato, in genere non gratuite.

In allegato (pag. 41) l'elenco delle scuole presenti sul territorio Empolese – Valdelsa.



Înscrierea copiilor la școală

SISTEMUL ȘCOLAR ÎN ITALIA

PRIN REFORMELE ȘCOLARE DIN ULTIMII ANI ÎN ITALIA, SUNT 10 ANI DE ȘCOLARIZARE OBLIGATORII, DE LA VÂRSTA DE ȘASE ANI PÂNĂ LA VÂRSTA DE ȘAISPREZECE ANI. PENTRU ALINIAREA LA NORMELE ÎN VIGOARE DIN MAJORITATEA ȚĂRILOR EUROPENE, OBLIGATIVITATEA FRECVENTĂRII UNOR ACTIVITĂȚI FORMATIVE ESTE FIXATĂ PANA LA ÎMPLINIREA VÂRSTEI DE OPTESPREZECE ANI.

DE LA 0 LA 3 ANI: CREȘĂ (NIDO D'INFANZIA)

DE LA 3 LA 5 ANI: GRĂDINIȚĂ (SCUOL A D'INFANZIA)

DE LA 6 LA 11 ANI: ȘCOALA PRIMARĂ

DE LA 11 LA 14 ANI: ȘCOALA SECUNDARĂ DE PRIMUL GRAD

DE LA 14 ANI: ȘCOALA SECUNDARĂ DE GRADUL AL DOILEA

UNIVERSITĂȚI

Notă: școlile statale sunt gratuite, școlile paritare sunt școli private recunoscute de către stat, în general nu sunt gratuite.

Vă anexăm (pag. 41) lista școlilor prezente în teritoriul Empolese – Valdelsa.



L'ISCRIZIONE A SCUOLA

I BAMBINI CHE COMPIONO 6 ANNI ENTRO IL 31 AGOSTO DEVONO ESSERE ISCRITTI ALLA CLASSE PRIMA E QUELLO STESSO SETTEMBRE INIZIANO L'ANNO SCOLASTICO.

LA FAMIGLIA PUÒ SCEGLIERE DI ISCRIVERE A SCUOLA I BAMBINI ANCHE A 5 ANNI E MEZZO (OVVERO SE COMPIONO 6 ANNI ENTRO IL 30 APRILE DELL'ANNO SUCCESSIVO A QUELLO DELL'ISCRIZIONE).

SE IL BAMBINO È GIÀ IN ITALIA O SE STA PER ARRIVARE, L'ISCRIZIONE VA FATTA NEL GENNAIO PRECEDENTE L'INIZIO DELL'ANNO SCOLASTICO.

IN QUALSIASI MOMENTO I BAMBINI ARRIVINO IN ITALIA, HANNO IL DIRITTO E IL DOVERE DI ANDARE A SCUOLA E QUINDI POSSONO ESSERE ISCRITTI ANCHE A ANNO SCOLASTICO GIÀ INIZIATO.

PER AVERE INFORMAZIONI SU COME ISCRIVERE I BAMBINI A SCUOLA, LE FAMIGLIE DEVONO CONTATTARE LA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

I DOCUMENTI NECESSARI PER L'ISCRIZIONE:

PER ISCRIVERE IL BAMBINO A SCUOLA IL GENITORE DEVE COMPILARE IL MODULO D'ISCRIZIONE FORNITO DALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA E RESTITUIRLO INSIEME A

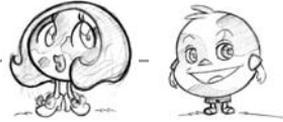
- Certificato di nascita del bambino;
- Certificato di vaccinazione;
- Dichiarazione della scuola frequentata nel paese di origine

Se il genitore non possiede il certificato di nascita e la dichiarazione della scuola frequentata, può dichiarare sotto la propria responsabilità il giorno in cui il bambino è nato e la classe frequentata nel paese di provenienza.

Se il genitore non possiede il Certificato di vaccinazione, deve rivolgersi al medico. Per iscriversi al servizio sanitario e avere il medico gratuitamente, rivolgetevi all'Ufficio della ASL del vostro Comune (in allegato trovate l'elenco con gli indirizzi degli uffici della ASL sul territorio Empolese – Valdelsa (pag.41).



ATTENZIONE!! AI FINI DELL'ISCRIZIONE NON È NECESSARIO CHE IL BAMBINO SIA IN POSSESSO DEL PERMESSO DI SOGGIORNO. LA SCUOLA È UN DIRITTO – DOVERE PER TUTTI I BAMBINI PRESENTI SUL TERRITORIO ITALIANO (secondo la normativa vigente: ART. 34 della Costituzione Italiana, ART.28 Convenzione Internazionale sui Diritti dell'Infanzia dell'Onu, legge 40 del 6 marzo 1998, Decreto legislativo 76 del 2005)



ÎNSCRIEREA LA ȘCOALĂ

COPIII CARE ÎMPLINESC 6 ANI PÂNĂ LA DATA DE 31 AUGUST TREBUIE ÎNSCRIȘI ÎN CLASA ÎNTÂI ȘI VOR ÎNCEPE ANUL ȘCOLAR ÎN LUNA SEPTEMBRIE A ACELUIAȘI AN.

FAMILIA POATE OPTA PENTRU ÎNSCRIEREA LA ȘCOALĂ A COPIILOR ÎNCĂ DE LA VÂRSTA DE 5 ANI ȘI JUMĂTATE (NUMAI ÎN CAZUL ÎN CARE ACEȘTIA ÎMPLINESC 6 ANI PÂNĂ LA DATA DE 30 APRILIE A ANULUI SUCCESIV ÎNSCRIERII).

DACĂ COPIII SUNT DEJA ÎN ITALIA SAU URMEAZĂ SĂ SOSEASCĂ, ÎNSCRIEREA SE VA FACE ÎN LUNA IANUARIE PRECEDENTĂ ÎNCEPERII ANULUI ȘCOLAR.

ÎN ORICE MOMENT COPIII AJUNG ÎN ITALIA, AU DREPTUL ȘI OBLIGAȚIA SĂ MEARGĂ LA ȘCOALĂ, DECI POT FI ÎNSCRIȘI CHIAȚI DACĂ ANUL ȘCOLAR A ÎNCEPUT.

PENTRU A AVEA INFORMAȚII DESPRE MODALITĂȚILE DE ÎNSCRIERE, FAMILIILE TREBUIE SĂ CONTACTEZE SECRETARIATUL ȘCOLII.

DOCUMENTELE NECESARE PENTRU ÎNSCRIERE:

PENTRU A ÎNSCRIE COPILUL LA ȘCOALĂ UNUL DIN PĂRINȚI VA COMPLETA *FORMULARUL DE ÎNSCRIERE* PE CARE ÎL VA PROCURA LA SECRETARIATUL ȘCOLII ȘI ÎL VA RESTITUI ÎMPREUNĂ CU:

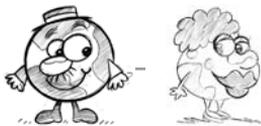
- Certificatul de naștere al copilului;
- Certificatul de vaccinare;
- Declarație de la școala care a frecventat în țara de origine.

Dacă părintele nu este în posesia certificatului de naștere și a declarației de la școala pe care a frecventat, poate declara pe propria răspundere data nașterii copilului și ce clasă a frecventat în țara de proveniență.

Dacă părintele nu este în posesia Certificatului de vaccinare, trebuie să se adreseze medicului. Pentru înscrierea la serviciul sanitar pentru a avea un medic gratuit, adresați-vă Biroului ASL din raza Comunei dumneavoastră (*anexat veți găsi lista cu adresele birourilor ASL din teritoriul Empolese – Valdelsa (pag. 41).*



ATENȚIE!! PENTRU ÎNSCRIEREA COPIILOR LA ȘCOALĂ NU ESTE OBLIGATORIU CA ACEȘTIA SA AIBĂ PERMIS DE ȘEDERE. ȘCOALA ESTE UN DREPT - OBLIGAȚIE PENTRU TOȚI COPIII PREZENȚI PE TERITORIUL STATULUI ITALIAN (așa cum prevede normativă în vigoare: ART. 34 din Constituția Italiană, ART.28 Convenția Internațională pentru Drepturile Copilului a ONU, legea 40 din 6 martie 1998, Decretul legislativ 76 din 2005)



CHE COSA È POSSIBILE SCEGLIERE NELLA SCUOLA

AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONE I GENITORI POSSONO SCEGLIERE:

IL TEMPO PROLUNGATO O ALTRI MODULI ORARI (SCUOLA PRIMARIA)

I GENITORI POSSONO SCEGLIERE TRA VARIE POSSIBILITÀ DI ORARIO. LA PRINCIPALE DISTINZIONE È TRA:

- **CLASSE A TEMPO PROLUNGATO:** da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 16.30 per un totale di 40 ore di scuola settimanali

- **ALTRE POSSIBILITÀ DI ORARIO** proposte dalla scuola per un totale non inferiore a 27 ore di scuola settimanali.

A METÀ DELLA MATTINA, C'È UN INTERVALLO FRA LE LEZIONI IN CUI I BAMBINI MANGIANO UNA MERENDA PORTATA DA CASA.

NEI GIORNI IN CUI I BAMBINI SI FERMANO A SCUOLA IL POMERIGGIO POSSONO MANGIARE ALLA MENSA DELLA SCUOLA.

ALLA FINE DELLE LEZIONI I BAMBINI POSSONO USCIRE DA SCUOLA SOLO SE CI SONO I GENITORI A PRENDERLI O SE CI SONO ALTRI ADULTI DELEGATI DAI GENITORI (vedi modelli di comunicazione a pag. 38).

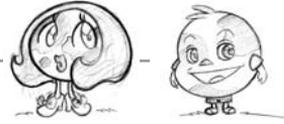
ENTRATA ANTICIPATA

I GENITORI POSSONO CHIEDERE CHE IL BAMBINO ENTRI A SCUOLA PRIMA DELL'INIZIO DELLE LEZIONI (PRESCUOLA). PER AVERE INFORMAZIONI SULLE MODALITÀ DEL SERVIZIO RIVOLGERSI ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

TRASPORTO SCOLASTICO (PULMINO)

LA FAMIGLIA PUÒ RICHIEDERE IL SERVIZIO DI TRASPORTO TRA L'ABITAZIONE E LA SCUOLA. PER AVERE INFORMAZIONI SUL SERVIZIO E RITIRARE I MODULI PER LA RICHIESTA DEL SERVIZIO È NECESSARIO RIVOLGERSI ALL'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE.

È possibile ottenere l'esonero dal pagamento del servizio di trasporto scolastico (vedi pag. 20).



CE ESTE POSIBIL SĂ ALEGEȚI LA ȘCOALĂ

ÎN MOMENTUL ÎNSCRIERII PĂRINȚII POT ALEGE:

TIMPUL PRELUNGIT SAU ALTE MODULE ORARII (ȘCOALA PRIMARĂ)

PĂRINȚII POT OPTA PENTRU UNUL DIN DIVERSELE POSIBILITĂȚI DE ORAR. PRINCIPALA DISTINCȚIE SE FACE ÎNTRE:

- **CLASE CU TIMP PRELUNGIT:** de luni până vineri de la orele 8.30 la orele 16.30 pentru un număr total de 40 ore de școală pe săptămână

- **ALTE POSIBILITĂȚI DE ORAR** propuse de către școală pentru un număr total de ore nu mai mic de 27 ore de școală pe săptămână.

ÎN JURUL ORELOR 10 SE FACE O PAUZĂ ÎNTRE LECȚII, PAUZĂ ÎN CARE COPIII VOR MÂNCA CEEA CE AU ÎN PACHEȚEL (ADUS DE ACASĂ).

ÎN ZILELE ÎN CARE COPIII RĂMAN LA ȘCOALĂ ȘI DUPĂ - AMIAZĂ , VOR LUA PRÂNZUL LA ȘCOALĂ.

LA SFÂRȘITUL ORELOR COPIII POT IEȘI DE LA ȘCOALĂ NUMAI DACĂ SUNT AȘTEPTAȚI DE CĂTRE PĂRINȚI SAU DE CĂTRE ALȚI ADULȚI DELEGAȚI DE CĂTRE PĂRINȚI (vezi modelul de comunicare la pag. 38).

INTRAREA ANTICIPATĂ

PĂRINȚII POT CERE CA ELEVUL SĂ ÎNTRE LA ȘCOALĂ MAI DEVREME DE ÎNCEPEREA ORELOR (PRESCUOLA). PENTRU A AVEA INFORMAȚII ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST SERVICIU TREBUIE SĂ VĂ ADRESAȚI *SECRETARIATULUI ȘCOLII*.

TRASPORTUL ȘCOLAR (PULMINO)

FAMILIA POATE CERE SERVICIUL DE TRANSPORT ÎNTRE ȘCOALĂ ȘI CASĂ. PENTRU A AVEA INFORMAȚII ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST SERVICIU ȘI PENTRU A LUA FORMULARUL DE CERERE PENTRU ACEST SERVICIU TREBUIE SĂ VĂ ADRESAȚI *BIROULUI – ȘCOALĂ DE LA PRIMĂRIE (COMUNE)*.

Este posibilă obținerea scutirii de la plata serviciului de transport școlar (vezi pag. 21).



SERVIZIO MENSA (REFEZIONE SCOLASTICA)

IL SERVIZIO MENSA È PRESENTE IN TUTTE LE SCUOLE PRIMARIE NEI GIORNI IN CUI I BAMBINI SI FERMANO A SCUOLA ANCHE NEL POMERIGGIO.

SE PER MOTIVI RELIGIOSI O DI SALUTE IL VOSTRO BAMBINO NON DEVE MANGIARE ALCUNI ALIMENTI POTETE CHIEDERE UNA VARIAZIONE DEL MENÙ: PER OTTENERE UNA DIETA PER MOTIVI DI SALUTE È NECESSARIO IL CERTIFICATO DEL MEDICO; PER OTTENERE UNA DIETA PER MOTIVI RELIGIOSI È NECESSARIA UNA DICHIARAZIONE DEI GENITORI DA PRESENTARE ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

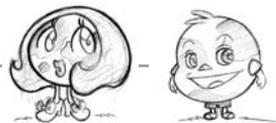
NON È NECESSARIO ISCRIVERSI AL SERVIZIO MENSA, LA FAMIGLIA RICEVERÀ OGNI DUE MESI UN BOLLETTINO POSTALE PER IL PAGAMENTO DEI PASTI CONSUMATI.

È possibile ottenere l'esonero dal pagamento del servizio mensa (vedi pag. 20).

L'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA

PER DUE ORE ALLA SETTIMANA NELLE SCUOLE PRIMARIE È PREVISTO L'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA. AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONE I GENITORI DEVONO INDICARE SE INTENDONO "AVVALERSI" O "NON AVVALERSI" DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA (modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o no dell'insegnamento della religione cattolica).

IN ALTERNATIVA ALLA RELIGIONE CATTOLICA, LE SCUOLE ORGANIZZANO ATTIVITÀ DIDATTICHE FORMATIVE.



SERVICIUL DE PRÂNZ (REFEZIUNE SCOLASTICA)

SERVICIUL DE PRÂNZ ESTE ÎN TOATE ȘCOLILE PRIMARE ÎN ZILELE ÎN CARE COPIII RĂMÂN LA ȘCOALĂ ȘI DUPĂ - AMIAZA.

DACĂ PE MOTIVE RELIGIOASE SAU DE SĂNĂTATE COPILUL DUMNEAVOASTRĂ NU TREBUIE SĂ MĂNÂNCE ANUMITE ALIMENTE PUTEȚI CERE UN MENIU VARIAT: PENTRU O DIETĂ PE MOTIVE DE SĂNĂTATE TREBUIE SĂ ADUCEȚI UN CERTIFICAT MEDICAL; PENTRU A AVEA O DIETĂ PE MOTIVE RELIGIOASE ESTE NECESARĂ DECLARAȚIA PĂRINȚILOR CARE VA FI PREZENTATĂ LA SECRETARIATUL ȘCOLII.

NU ESTE NECESARĂ ÎNSCRIEREA PENTRU PRÂNZ, VEȚI PRIMI ACASĂ LA FIECARE DOUĂ LUNI O FACTURĂ (BOLLETTINO POSTALE) PENTRU PLATA MÂNCĂRII.

Este posibilă obținerea scutirii de la plata serviciului de prânz (vezi pag. 21).

STUDIUL RELIGIEI CATOLICE

ÎN ȘCOLILE PRIMARE SUNT PREVĂZUTE DOUĂ ORE PE SĂPTĂMÂNĂ DE STUDIU A RELIGIEI CATOLICE. ÎN MOMENTUL ÎNSCRIERII PĂRINȚII TREBUIE SĂ INDICE DACĂ "DORESC" SAU "NU DORESC" CA FII LOR SĂ STUDIEZE RELIGIA CATOLICĂ (formularul pentru exercitarea dreptului de a alege să studieze sau nu religia catolică).

CA ALTERNATIVĂ LA RELIGIA CATOLICĂ, ȘCOLILE ORGANIZEAZĂ ACTIVITĂȚI DIDACTICE FORMATIVE.



QUALI SONO LE SPESE E QUALI GLI AIUTI ALLE FAMIGLIE

LA SCUOLA PRIMARIA STATALE È GRATUITA.

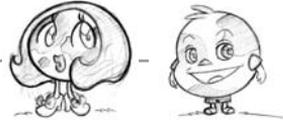
LE FAMIGLIE DEVONO PROVVEDERE ALL'ACQUISTO DEI MATERIALI SCOLASTICI INDICATI DAGLI INSEGNANTI.

I SERVIZI DI MENSA, DEL TRASPORTO SCOLASTICO, DI PRESCUOLA SONO A PAGAMENTO E SONO FORNITI DAI COMUNI, CHE INVIANO A CASA DEL BAMBINO UN BOLLETTINO POSTALE (MENSILMENTE O BIMESTRALMENTE).



È POSSIBILE OTTENERE LA RIDUZIONE O L'ESONERO DAL PAGAMENTO FACENDONE RICHIESTA ALL'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE, PRESENTANDO L'ATTESTAZIONE ISEE (riguardante la situazione economica della famiglia).

I COMUNI METTONO A DISPOSIZIONE BUONI PER L'ACQUISTO DEI LIBRI E BORSE DI STUDIO PER I BAMBINI. LA RICHIESTA DEVE ESSERE FATTA A INIZIO ANNO SCOLASTICO (SETTEMBRE) PRESSO *L'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE*.



CARE SUNT CHELTUIELILE ȘI CARE SUNT AJUTOARELE PENTRU FAMILII

ȘCOALA PRIMARĂ STATALĂ ESTE GRATUITĂ.

FAMILIILE TREBUIE SĂ CUMPERE MATERIALELE ȘCOLARE INDICATE DE CĂTRE ÎNVĂȚĂTORI.

SERVICIILE DE MASĂ, TRANSPORT ȘCOLAR, PREȘCOALĂ SUNT CU PLATĂ ȘI SUNT FURNIZATE DE CĂTRE PRIMĂRII, CARE TRIMIT ACASA FACTURI (BOLLETTINO) POȘTALE (LUNARE SAU O DATA LA DOUĂ LUNI).



ESTE POSIBILĂ OBTINEREA UNEI REDUCERI SAU SCUTIREA DE PLATĂ A TAXEI FĂCÂND O CERERE CĂTRE BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI, PREZENTÂND MODELUL ISEE (privitor la situația economică a familiei).

PRIMĂRIILE PUN LA DISPOZIȚIE BONURI DE ACHIZIȚIE PENTRU CĂRTI ȘI BURSE DE STUDIU PENTRU COPII. CEREREA VA FI FĂCUTĂ LA ÎNCEPUTUL ANULUI ȘCOLAR (SEPTEMBRIE) LA BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI.



A scuola

IL CALENDARIO SCOLASTICO

L'ANNO SCOLASTICO DURA CIRCA 9 MESI: COMINCIA A METÀ SETTEMBRE E FINISCE A METÀ GIUGNO.

CI SONO DUE PERIODI PRINCIPALI DI VACANZA:

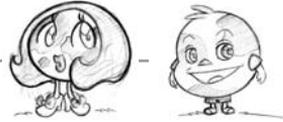
- DUE SETTIMANE A NATALE (DI SOLITO DAL 23 DICEMBRE AL 6 GENNAIO);
- UNA SETTIMANA A PASQUA (IN MARZO O APRILE).

CI SONO POI ALTRI GIORNI FESTIVI:

- 1 NOVEMBRE
- 8 DICEMBRE
- 25 APRILE
- 1 MAGGIO
- 2 GIUGNO

LA SCUOLA PUÒ DECIDERE ALTRI GIORNI DI VACANZA E DISTRIBUIRLI DURANTE L'ANNO. LE INSEGNANTI AVVISANO LE FAMIGLIE CON UNA COMUNICAZIONE SCRITTA SUL DIARIO DEL BAMBINO.

OGNI ASSENZA DEVE ESSERE SEMPRE GIUSTIFICATA DAI GENITORI. ANCHE QUANDO IL BAMBINO ENTRA A SCUOLA IN RITARDO O DEVE USCIRE IN ANTICIPO, DEVE PRESENTARE UNA GIUSTIFICAZIONE FIRMATA DAI GENITORI (vedi modello di giustificazione allegata a pag. 38).



La școală

CALENDARUL ȘCOLAR

ANUL ȘCOLAR ARE O DURATĂ DE CIRCA 9 LUNI: ÎNCEPE LA JUMĂTATEA LUNII SEPTEMBRIE ȘI SE TERMINĂ LA JUMĂTATEA LUNII IUNIE.

SUNT DOUĂ PERIOADE PRINCIPALE DE VACANȚĂ:

- DOUĂ SĂPTĂMÂNI LA CRĂCIUN (DE OBICEI DE PE DATA DE 23 DECEMBRIE PÂNĂ PE DATA DE 6 IANUARIE);
- O SĂPTĂMÂNĂ LA PAȘTE (ÎN MARTIE SAU APRILIE).

MAI SUNT URMĂTOARELE ZILE FESTIVE:

- 1 NOIEMBRIE
- 8 DECEMBRIE
- 25 APRILIE
- 1 MAI
- 2 IUNIE

ȘCOALA POATE DECIDE ȘI ALTE ZILE DE VACANȚĂ CARE VOR FI DISTRIBUITE PE DURATA ANULUI. ÎNVĂȚĂTORII VOR AVIZA FAMILIILE PRINTR-O COMUNICARE SCRISĂ ÎN CARNEȚELUL COPILULUI.

FIECARE ABSENȚĂ TREBUIE SĂ FIE ÎNTOTDEAUNA JUSTIFICATĂ DE CĂTRE PĂRINȚI. CHIAR ȘI ATUNCI CÂND COPILUL INTRĂ LA ȘCOALĂ MAI TÂRZIU SAU TREBUIE SĂ IASĂ MAI DEVREME, TREBUIE SĂ PREZINTE O JUSTIFICARE SEMNATĂ DE CĂTRE PĂRINȚI (vezi modelul de justificare anexat la pag. 38).



CHI LAVORA NELLA SCUOLA

GLI INSEGNANTI (i maestri):

IN OGNI CLASSE CI SONO PIÙ INSEGNANTI CHE INSEGNANO MATERIE DIVERSE. IN CLASSE PUÒ ESSERE PRESENTE UN INSEGNANTE CHE HA IL COMPITO DI ASSISTERE GLI ALUNNI PORTATORI DI HANDICAP.

I CUSTODI:

SONO LE PERSONE INCARICATE DI APRIRE E CHIUDERE LA SCUOLA, ACCOGLIERE I GENITORI, COLLABORARE A CONTROLLARE I BAMBINI FUORI DALLE AULE, RISPONDERE AL TELEFONO E CURARE L'ORDINE E LA PULIZIA DELLA SCUOLA.

I SEGRETARI:

GESTISCONO L'AMMINISTRAZIONE DELLA SCUOLA E IN PARTICOLARE SI OCCUPANO DELLE ISCRIZIONI DEI BAMBINI A SCUOLA.

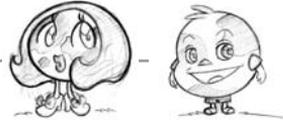
IL DIRIGENTE SCOLASTICO (IL DIRETTORE)

HA LA RESPONSABILITÀ DEL FUNZIONAMENTO GENERALE DELLA SCUOLA

LE MATERIE DI STUDIO

ALLA SCUOLA PRIMARIA I BAMBINI STUDIANO:

- LINGUA ITALIANA
- MATEMATICA
- SCIENZE
- STORIA
- GEOGRAFIA
- INFORMATICA O TECNOLOGIA
- INGLESE
- DISEGNO
- GINNASTICA
- MUSICA



CINE LUCREAZĂ ÎN ȘCOALĂ

PROFESORII (învățătorii):

ÎN FIECARE CLASĂ SUNT MAI MULȚI PROFESORI CARE PREDAU MATERII DIVERSE. DE ASEMENEA ÎN CLASĂ POATE FI PREZENT UN PROFESOR CARE ARE ROLUL DE A ASISTA ELEVII PURTĂTORI DE HANDICAP.

ÎNGRIJITORII:

SUNT PERSOANE CARE AU ROLUL DE A DESCHIDE ȘI ÎNCHIDE ȘCOALA, DE A PRIMI PĂRINȚII, DE A COLABORA PENTRU CONTROLAREA COPIILOR ÎN AFARA SĂLILOR DE CLASĂ, DE A RĂSPUNDE LA TELEFON, PRECUM ȘI DE A MENȚINE ORDINEA ȘI CURĂȚENIA ȘCOLII.

SECRETARELE:

GESTIONEAZĂ ADMINISTRAȚIA ȘCOLARĂ ȘI ÎN PARTICULAR SE OCUPĂ DE ÎNSCRIEREA COPIILOR LA ȘCOALĂ.

DIRECTORUL

ARE RESPONSABILITATE ÎN CE PRIVEȘTE FUNCȚIONAREA ÎN GENERAL A ȘCOLII.

MATERIILE DE STUDIU

LA ȘCOALA PRIMARĂ COPIII STUDIAZĂ:

- LIMBA ITALIANĂ
- MATEMATICA
- ȘTIINȚE
- ISTORIA
- GEOGRAFIA
- INFORMATICA SAU TEHNOLOGIA
- ENGLEZĂ
- DESEN
- GIMNASTICĂ
- MUSICĂ



USCITE E GITE SCOLASTICHE

LA SCUOLA ORGANIZZA DELLE USCITE NELLE CITTÀ E NEI DINTORNI (musei, mostre, parchi). LA SCUOLA AVVISA SEMPRE LA FAMIGLIA DELL'USCITA O DELLA GITA E CHIEDE AI GENITORI DI FIRMARE UN' AUTORIZZAZIONE PER LA PARTECIPAZIONE DEL BAMBINO

LA VALUTAZIONE DEI RISULTATI SCOLASTICI

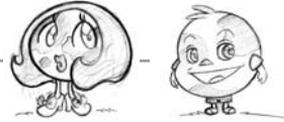
LE SCHEDE DI VALUTAZIONE

OGNI ANNO SCOLASTICO È DIVISO IN DUE PARTI (due quadrimestri): DA SETTEMBRE A GENNAIO E DA FEBBRAIO A GIUGNO.

A GENNAIO E A GIUGNO GLI INSEGNANTI FANNO UNA VALUTAZIONE DEI RISULTATI SCOLASTICI E PREPARANO UNA SCHEDA DI VALUTAZIONE CHE CONSEGNA ALLA FAMIGLIA. A GENNAIO E A GIUGNO, LA SCUOLA ORGANIZZA UN INCONTRO PER CONSEGNARE LA SCHEDA ALLE FAMIGLIE; LE FAMIGLIE CHE NON VANNO A RITIRARLE, LE POSSONO RITIRARE IN SEGRETERIA.

PER IL BAMBINO CHE NON SA L'ITALIANO

LE SCUOLE ORGANIZZANO LABORATORI PER I BAMBINI STRANIERI PER AIUTARLI A IMPARARE L'ITALIANO O A PERFEZIONARLO. I LABORATORI SI SVOLGONO ALL'INTERNO DELLA SCUOLA UNA O PIÙ VOLTE ALLA SETTIMANA CON GLI INSEGNANTI DELLA SCUOLA O CON INSEGNANTI DEL CENTRO INTERCULTURALE EMPOLESE - VALDELSA. QUESTO SERVIZIO È GRATUITO.



IEȘIRILE ȘI EXCURSIILE ȘCOLARE

ȘCOALA ORGANIZEAZĂ IEȘIRI ÎN ORAȘELE ALĂTURATE PRECUM ȘI ÎN ÎMPREJURIMI (musee, expoziții, parcuri). ȘCOALA AVIZEAZĂ ÎNTOTDEAUNA FAMILIILE CÂND VA ORGANIZA O EXCURSIE ȘI CERE PĂRINȚILOR SĂ SEMNEZE O AUTORIZAȚIE PENTRU PARTICIPAREA COPILULUI.

EVALUAREA REZULTATELOR ȘCOLARE

CARTELELE DE EVALUARE

FIECARE AN ȘCOLAR ESTE ÎNPĂRȚIT ÎN DOUĂ PĂRȚI (două semestre): DIN SEPTEMBRIE PÂNĂ ÎN IANUARIE ȘI DIN FEBRUARIE PÂNĂ ÎN IUNIE.

ÎN IANUARIE ȘI ÎN IUNIE PROFESORII FAC O EVALUARE A REZULTATELOR ȘCOLARE ȘI PREGĂTESC O *CARTELĂ DE EVALUARE* PE CARE O ÎNMÂNEAZĂ FAMILIEI. ÎN IANUARIE ȘI ÎN IUNIE, ȘCOLA ORGANIZEAZĂ O ÎNTÂLNIRE PENTRU A INMÂNA ACESTE CARTELE FAMILIILOR; FAMILIILE CARE NU SE PREZINTĂ LA REUNIUNE, POT LUA CARTELELE DE EVALUARE DE LA SECRETARIATUL ȘCOLII.

PENTRU COPILUL CARE NU ȘTIE LIMBA ITALIANĂ

ȘCOLILE ORGANIZEAZĂ LABORATOARE PENTRU COPIII STRĂINI PENTRU A-I AJUTA SĂ ÎNVEȚE LIMBA ITALIANĂ SAU PENTRU A O PERFECȚIONA. LABORATOARELE SE DESFĂȘOARĂ ÎN CLĂDIRIA ȘCOLII, UNA SAU MAI MULTE ORI PE SĂPTĂMÂNĂ CU PROFESORII DE LA ȘCOALĂ SAU CU PROFESORII DE LA CENTRUL INTERCULTURAL EMPOLESE – VALDELSA. ACEST SERVICIU ESTE GRATUIT.



La scuola e la famiglia

COLLOQUI CON GLI INSEGNANTI

DURANTE L'ANNO SCOLASTICO SONO PREVISTI DEI MOMENTI DI INCONTRO TRA I GENITORI E GLI INSEGNANTI PER PARLARE DEI BAMBINI, DEI LORO PROGRESSI, DELLE LORO DIFFICOLTÀ E DI COME SUPERARLE E DEI PROGRAMMI SCOLASTICI.

LE SCUOLE SPEDISCONO A CASA DELLE FAMIGLIE LA COMUNICAZIONE DELLE DATE DEI RICEVIMENTI GENERALI. **NEL CASO IN CUI I GENITORI NON CONOSCANO BENE L'ITALIANO POSSONO RICHIEDERE LA PRESENZA DI UNA MEDIATRICE DURANTE IL COLLOQUIO.**

NEL CASO IN CUI I GENITORI VOGLIANO PARLARE CON GLI INSEGNANTI POSSONO RICHIEDERLO ALLA SEGRETERIA (vedi allegato Modulo di richiesta colloquio con l'insegnante, pag. 36).

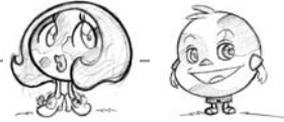
ASSEMBLEE DI CLASSE

ALL'INIZIO DELL'ANNO E ANCHE IN ALTRI MOMENTI DELL'ANNO, LA SCUOLA ORGANIZZA DEGLI INCONTRI COI GENITORI DEGLI ALUNNI PER PARLARE DELLE ATTIVITÀ SCOLASTICHE.

ORGANI COLLEGIALI

SONO ORGANI DI RAPPRESENTANZA. ANCHE I GENITORI SONO INVITATI A PARTECIPARE ALLE DECISIONI.

I GENITORI A INIZIO ANNO ELEGGONO UN RAPPRESENTANTE DI CLASSE CHA FA DA PORTAVOCE PER TUTTE LE FAMIGLIE.



Școala și familia

ȘEDINȚE CU PĂRINȚII

PE DURATA ANULUI ȘCOLAR SUNT PREVĂZUTE DIVERSE MOMENTE PENTRU ÎNTÂLNIREA PROFESORILOR CU PĂRINȚII PENTRU A DISCUTA DESPRE COPII, DESPRE PROGRESILE ACESTORA, DESPRE DIFICULTĂȚILE ÎNTÂLNITE ȘI DESPRE MODUL ÎN CARE ACESTEA POT FI DEPĂȘITE PRECUM ȘI DESPRE PROGRAMELE ȘCOLARE.

ȘCOLILE TRIMIT FAMILIILOR ACASĂ O COMUNICARE ÎN CARE SUNT INDICATE DATELE CÂND PĂRINȚII POT FI PRIMIȚI. **ÎN CAZUL ÎN CARE PĂRINȚII NU ÎNȚELEG BINE LIMBA ITALIANĂ ACEȘTIA POT CERE PREZENȚA UNEI MEDIATOARE (TRADUCĂTOARE) PE PERIOADA ȘEDINȚEI.**

ÎN CAZUL ÎN CARE PĂRINȚII DORESC SĂ VORBEASCĂ CU PROFESORII POT FACE O CERERE LA SECRETARIATUL ȘCOLII (vezi anexa Formular de cerere colocvii cu profesorii, pag. 36).

ADUNĂRILE DE CLASĂ

LA ÎNCEPUTUL ANULUI PRECUM ȘI ÎN ALTE MOMENTE ALE ANULUI, ȘCOALA ORGANIZEAZĂ ÎNTÂLNIRI CU PĂRINȚII ELEVILOR PENTRU A VORBI DESPRE ACTIVITĂȚILE ȘCOLARE.

ORGANELE COLEGIALE

SUNT ORGANE REPREZENTATIVE. SUNT INVITAȚI ȘI PĂRINȚII SĂ PARTICIPE LA DECIZIILE LUATE.

LA ÎNCEPUTUL ANULUI PĂRINȚII ALEG UN REPREZENTANT AL CLASEI CARE VA FI PURTĂTORUL DE CUVÂNT AL TUTUROR FAMILIILOR.



COMUNICAZIONI

SCUOLA – FAMIGLIA(1)	FAMIGLIA - SCUOLA (2)
Avvisi di vacanze scolastiche	Richiesta di incontro con gli insegnanti
Variazioni di orario (entrata, uscita)	Richiesta di uscita anticipata o uscita posticipata
Sospensione delle lezioni	Delega per far uscire il bambino con un altro adulto
Richiesta autorizzazione gite	Richiesta di menù speciale se un giorno il bambino non sta bene
Avvisi di riunioni	Richiesta di esonero dall'attività motoria se il bambino non sta bene
Avvisi di consegna delle schede	

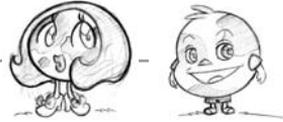
(1) Comunicazioni scritte direttamente sul diario o sul quaderno del bambino

(2) Vedi modelli allegati alla pag. 34

ASSENZE

OGNI ASSENZA DEL BAMBINO DEVE ESSERE SEMPRE GIUSTIFICATA DA UNO DEI GENITORI CON UNA COMUNICAZIONE SCRITTA E FIRMATA.

DOPO PIÙ DI CINQUE GIORNI DI ASSENZA PER MALATTIA, SI DEVE PORTARE IL CERTIFICATO MEDICO.



COMUNICAȚII

ȘCOALĂ – FAMILIE (1)	FAMILIE - ȘCOALĂ (2)
Avize de vacanțe școlare	Cererea de întâlnire cu profesorii
Variații ale orarului (intrare, ieșire)	Cererea de ieșire anticipată sau intrare posticipată
Suspendarea lecțiilor	Delegare pentru ieșirea copilului cu un alt adult
Cererea autorizație excursii	Cererea de meniu special dacă într-o zi copilul nu se simte bine
Avize de reuniuni	Cererea de scutirea de la activitatea fizică dacă copilul nu se simte bine
Avize de înmânare a cartelelor	

(1) Comunicații în scris direct pe carnetelul sau caietul copilului

(2) Vezi modelele anexate la pag. 35

ABSENȚE

FIECARE ABSENȚĂ A COPILULUI TREBUIE SĂ FIE ÎNTOTDEAUNA JUSTIFICATĂ DE CĂTRE UNUL DIN PĂRINȚI PTINTR-O COMUNICARE SCRISĂ ȘI SEMNATĂ. DUPĂ MAI MULT DE CINCI ZILE DE ABSENȚE PENTRU BOALĂ TREBUIE SĂ ADUCEȚI CERTIFICAT MEDICAL.



MATERIALI SCOLASTICI

Di seguito un elenco dei materiali scolastici più diffusi e la loro traduzione

Zaino

Grebbiulino

Quaderni a quadretti di 1 cm

Quaderni a quadretti di 5 mm

Quaderni a quadretti di 4 mm

Quaderni a righe

Copertine per i quaderni

Diario (o quaderno per le comunicazioni)

Album da disegno

Matita HB

Gomma da cancellare

Temperamatite

Penna biro cancellabile (rossa e blu o nera)

Penna biro rossa

Penna biro blu o nera

Bianchetto

Forbicine a punta arrotondata

Tubetto di colla stick

Nastro adesivo trasparente

Pennarelli a punta grossa

Pennarelli a punta fine

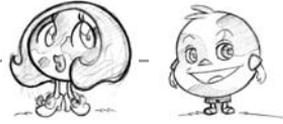
Matite colorate

Cartelline di cartoncino

Scatola di regoli colorati

Bicchiere di plastica resistente

Tovaglietta



MATERIALE ȘCOLARE

Vă prezentăm mai jos materialele școlare cele mai importante precum și traducerea

Ghiozdan

Uniformă

Caiet cu pătrate de 1 cm

Caiet cu pătrate de 5 mm

Caiet cu pătrate de 4 mm

Caiet cu linii

Coperte pentru caiete

Carnețel (sau caiet pentru comunicații)

Bloc de desen

Creion HB

Radieră

Ascuțitoare

Pix care se șterge (roșu, albastru sau negru)

Pix roșu

Pix albastru sau negru

Pic

Foarfece cu vârful rotunjit

Tub de lipici stick

Scotch transparent

Carioci cu vârful gros

Carioci cu vârful subțire

Creioane colorate

Mape din carton

Set de bastonașe colorate

Pahar din plastic rezistent

Dreptunghi din plastic deasupra căruia se manancă



Traduzioni delle principali comunicazioni della famiglia alla scuola





Traducerile principalelor comunicatii ale familiilor catre scoala





Richiesta incontro con gli insegnanti ***Cerere pentru intalnirea cu profesorii***

Data ____/____/____

Il genitore (o chi esercita la potestà sul minore) _____
Parinte (sau tutore al minorului)

Dell'alunna/o _____ classe _____
Al eleviei/elevului clasa

Desidera avere un colloquio con l'insegnante il giorno _____ alle ore ____
Cere un colocviu cu invatatorul/profesorul in data de la orele

chiedo la presenza della mediatrice
cer sa fie presenta mediatoarea de limba romana.

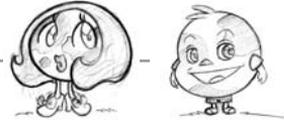
Firma del genitore
Semnatura parintelui

Numero di telefono
Numarul de telefon

Per l'insegnante
Pentru invatator / profesor

Sono disponibile per un colloquio il giorno _____ alle ore ____
Sunt libera pentru o sedinta in data de la orele

Firma dell'insegnante
Semnatura invatatorului / profesorului



Richiesta incontro con gli insegnanti per la scuola media (secondaria di primo grado)
Cerere pentru intalnirea cu profesorii (Școala secundară de primul grad)

Il/la sottoscritto/a _____ genitore dell'alunno/a _____
Subsemnatul/a _____ părinte al elevului

frequentante la scuola media di _____ classe _____
care frecventează Școala medie din _____ clasă

chiede di poter fissare un appuntamento per un colloquio
cere fixarea unei întâlniri pentru colocviu

- con il dirigente
cu Directorul
- con il coordinatore del Consiglio di classe
cu Coordinatorul Consiliului de clasă
- con l'insegnante di:
cu profesorul/ profesoara de:
 - italiano/*italiană*
 - matematica e scienze/*matematica și științe*
 - artistica/*artistică*
 - storia e geografia/*istoria și geografia*
 - musica/*muzică*
 - informatica/*informatică*
 - inglese/*engleză*
 - francese/*franceză*
 - educazione fisica/*educație fizică*
 - educazione tecnica/*educație tehnică*
- in presenza del mediatore
in prezența mediatoarei



Richiesta di uscita anticipata/entrata posticipata
Cerere pentru iesirea mai devreme/intrarea mai tarziu

Data ____/____/____

Si certifica l'uscita anticipata /entrata anticipata di nostra/o figlia/o Va
certificam iesirea mai devreme / intrarea mai tarziu a fiicei/fiului

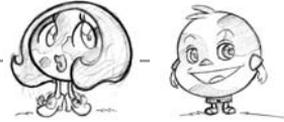
Il giorno ____/____/____
Data

alle ore _____
la orele

- Per Motivi di famiglia
*Pentru *Motive de familie**
- Motivi di salute
Motive de sanatate

L'alunno è autorizzato a uscire con l'affido a _____
Elevul este autorizat sa iasa fiind incredintat

Firma del genitore
Semnatura parintelui



Delega per far uscire il bambino con altro adulto **Delegatie pentru iesirea copilului cu un alt adult**

Al Dirigente scolastico _____
Directorului scolar

Anno scolastico _____ / _____ Scuola _____
Anul scolar _____ Scoala _____

___|___ sottoscritt _____
Subsemnata /ul

Padre/madre dell'alunno _____ classe _____
Tatal / mama elevei/ului _____ clasa _____

Comunica che sua/o figlia/o al termine dell'orario scolastico verrà ripresa/o da
Va comunic ca fiica/ fiul meu va fi asteptat la sfarsitul orarului scolar de catre

N. documento del delegato _____
Nr. documentului delegatului

il giorno ___/___/_____
data

per tutto l'anno scolastico
pentru tot anul scolar

Data ___/___/_____

Firma del genitore (o di chi esercita la potestà sul minore)
Semnatura parintelui (sau a tutorelui)

Si ricorda che le persone incaricate di riprendere i bambini a scuola dovranno essere presentate agli insegnanti
Va reamintim ca persoanele delegate sa astepte copiii la scoala trebuie sa fie prezentate profesorilor.



Preavviso di assenza ***Preaviz de absentă***

Data __/__/____

Comunichiamo che nostra/o figlia/o _____ classe _____
Va comunicam ca fiica / fiul nostra/nostrul _____ clasa

Dovrà assentarsi da scuola
Va absentă de la școală

il giorno __/__/____
in data

Dal giorno __/__/____
De la data

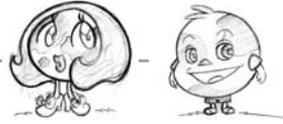
al giorno __/__/____
la data

Per

Motivi di famiglia
Motive de familie

Motivi di salute
Motive de sanatate

Firma del genitore o di chi esercita la potestà sul minore
Semnatura parintelui sau a tutorelui



Uffici e indirizzi utili Birouri și adrese utile





COMUNE DI CAPRAIA E LIMITE

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Scuola d'infanzia Capraia
Via Aldo Moro, 1 - Tel. 0571 583786

Scuola d'infanzia Limite sull'Arno
Via Ponchielli - Tel. 0571 57002

SCUOLE MATERNE PARITARIE

Scuola Materna San Francesco
Minime Sacro Cuore (parificata)
Viale Matteotti, 11
Tel. 0571 57111
minimelimite@libero.it

SCUOLE PRIMARIE

Scuola Primaria G. Marconi
Piazza Marconi G., 5
Tel. 0571 979707

Scuola Primaria Le Corti
Via Aldo Moro - Tel. 0571 583786

Istituto Comprensivo "E.Fermi"
Via Fratelli Cervi n.38
Tel. 0571 577811
istitutocapraiaelimite@timenet.it

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
Piazza 8 marzo 1944, n. 9
Tel. 0571 978135/6

ASL

Distretto socio-sanitario - Capraia e
Limite
Via A. Negro, 5
Telefono 0571 7051

COMUNE DI CASTELFIORENTINO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

SCUOLE MATERNE

Scuola d'infanzia
Via De Gasperi Alcide
Tel. 0571 632791

Scuola d'infanzia
Via Leonardo Da Vinci, 13
Tel. 0571 684145

Scuola d'infanzia
Via Don Minzoni
Tel. 0571 64222

SCUOLE MATERNE PARITARIE

Scuola d'infanzia paritaria S. Maria
Goretti
Via delle Monache, 17
Tel. 0571 631014

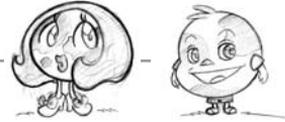
Scuola d'infanzia paritaria San
Giuseppe
Via Pompeo Neri 17
Tel. 0571 64052

SCUOLE PRIMARIE

Scuola Primaria Tilli
P.zza Santa Verdiana, 15
Tel. 0571 64042

Scuola Primaria Viale di Vittorio
Viale di Vittorio, 36
Tel. 0571 684709

Scuola Primaria di Viale Roosevelt
Viale Roosevelt, 22
Tel. 0571 632355

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO**

Scuola Secondaria di primo grado
Bacci - Ridolfi
Viale di Vittorio, 31
Tel. 0571 632260

SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO

Scuola Secondaria di secondo
grado Istituto Statale di Istruzione
Professionale, Tecnica, Scientifica
"F. Enriques"
Viale Duca d'Aosta, 65
Tel. 0571 633083-4 e 0571 632159

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
P.zza del Popolo, 1
Tel. 0571 686331-330

ASL
Via C. Battisti 26 - Tel. 800355500

COMUNE DI CERRETO GUIDI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

SCUOLE MATERNE

Scuole Pubbliche Materne
Via Ildebrandino, 23
Tel. 0571 55105

Scuole Pubbliche Materne Asili E
Giardini D'Infanzia, Scuola Materna
Via Puccini Giacomo, Loc. Bassa
Tel. 0571 581670

Scuole Pubbliche Materne Asili E
Giardini D'Infanzia
Via Tozzini, 153
Tel. 0571 585931

SCUOLE PRIMARIE

Scuola Primaria di Lazzeretto
Via Delle Lazzarette
Tel. 0571 586585

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO

Scuola Secondaria di Primo grado
Via Sanzio - Tel. 0571 55765

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
via V. Veneto, 8
Tel.0571-9061

ASL
Via dei Fossi, 3
Tel. 800355500

COMUNE DI CERTALDO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

ISTITUTO COMPRENSIVO DI CERTALDO

(materne, primarie e secondarie di
primo grado)
Via Leopardi
tel. 0571 661223 / 661274

PLESSI SCOLASTICI:**SCUOLE MATERNE**

Scuola dell'Infanzia "Alice Sturiale"
Via Amendola
tel. 0571 661221

Scuola dell'Infanzia "Bruno Ciari"
Via Ciari - tel. 0571 661222

SCUOLE DELL'INFANZIA PARITARIE

Scuola dell'Infanzia e Primaria
Parificata "Maria SS. Bambina"
Viale Matteotti, 14
Tel. 0571 668216

**SCUOLE PRIMARIE**

Scuola Primaria "Giosuè Carducci"
Via della Canonica
tel. 0571 665111

Scuola Primaria "Iqbal Masih"
P.zza della Libertà,
tel. 0571 668093

Scuola Primaria "Giovanni Pascoli"
Fraz. Fiano - tel. 0571 669282

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO

Scuola Media "Giovanni Boccaccio"
Via Leopardi
tel. 0571 661223

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE

BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
Piazza dei Macelli, 8C
Tel. 0571 661212

ASL

Via Mameli, 9
Tel. 800355500

COMUNE DI EMPOLI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Stacciaburatta
via Righi
Tel. 0571 926206

Piccolo Mondo
via Valgardena
Tel. 0571 945016

Il melograno
via Arno Vecchio, 11 - Cortenuova
Tel. 0571 590940

Zuccabarucca
via Valdorme, 411
Tel. 0571 926647

Centro Zerosei
via Cherubini, 40
Tel. 0571 592876

SCUOLE MATERNE

Scuole Materne Peter Pan
via Antiche Mura, 9
Tel. 0571 74096;
sez. staccata c/o scuola elementare
di via Giusti tel. 0571/72676

Pagnana/Avane
piazza Arno
Tel. 0571 580018 - Pagnana;
sez. staccata c/o scuola elementare
di Avane - via Sovali

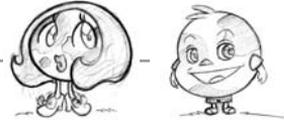
Giovanni Pascoli
via Pascoli
Tel. 0571 72683

Gianni Rodari
via Meucci, 7
Tel. 0571 920553

Pier della Francesca
via P. della Francesca, 37
Tel. 0571 944055

Valgardena
via Valgardena, 35
Tel. 0571 944089

Centro Collodi
via Salaiola, 293 Monterappoli
Tel. 0571 589235



Fontanella
via Senese Romana, 423
Tel. 0571 582138

Pianezzoli
via Pianezzoli, 8/a
Tel. 0571 931130

Ponzano
via Ponzano, 43
Tel. 0571 920813

Serravalle
via Adda
Tel. 0571 993373

Cortenuova
via Arnovecchio, 11
Tel. 0571 994863

Giuseppe Calasanzio
via Carrucci, 23
Tel. 0571 72254

SCUOLE MATERNE PARITARIE

Anna Munichi Rosano
via Bastia Ponte a Elsa
Tel. 0571 931115

Giuseppe Calasanzio
via Crucci, 23
Tel. 0571 72254

Maria Montessori
via della Chiesa, 1 Martignana
Tel. 0571 929309

Sacro Cuore
via Fagiani
Tel. 057172208

San Giovanni Evangelista
via Pontorme
Tel. 0571 592613

SCUOLE PRIMARIE

Direzione Didattica Primo Circolo
Via L. da Vinci, 18
Tel. 057173299

Direzione Didattica Secondo Circolo
Via Torricelli, 58
Tel. 0571 926612

Direzione Didattica Terzo Circolo
Via Ponzano, 41
Tel. 0571 922337

PLESSI SCOLASTICI:

Leonardo da Vinci
via Leonardo da Vinci, 18
Tel. 0571 72320-74007

G. Galilei
via Sovali Avane
Tel. 0571 944068

D. Alighieri
via Saettino, 2 Marcignana
Tel. 0571 580032

G. Carducci
via Giusti, 26
Tel. 0571 72676

Michelangelo
via Livornese, 3 S. Maria a Ripa
Tel. 0571 944182

Baccio da Montelupo
via Baccio da Montelupo, 57
Tel. 0571 74075



G. Pascoli
via Corniola, 22 Corniola
Tel. 0571 922035 - Tel. 0571 921326

San Giovanni Bosco
via Caduti di Cefalonia, 9 Ponte a
Elsa
Tel. 0571 931643

C. Colombo
via Ponzano 43/a
Tel. 0571 922233

J. Carrucci
via G. Monaco 29/c Pontorme
Tel. 0571 993231

C. Rovini
via de Sanctis, 17 Cascine
Tel. 0571 922250
Serravalle
via Adda, 33
tel. 0571 993167

F. Busoni
via Sottopoggio, 47 Pozzale
tel. 0571 924028

SCUOLE PRIMARIE PARITARIE
SS. Annunziata
via Chiara, 76
tel. 0571 72219

Istituto Calasanzio
via J. Carrucci, 23
tel. 0571 72254.

SCUOLE SECONDRIE DI PRIMO GRADO
Scuola media Busoni/Vanghetti
via Liguria, 1 - tel. 0571 993282
sede distaccata: via R. Sanzio, 157
tel. 0571 700265

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO
PARITARIE**

Scuola Media SS. Annunziata
via Chiara, 76
tel. 0571 72219

Scuola Media Istituto Calasanzio
via J. Carrucci, 23
tel. 0571 72254

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO
GRADO**

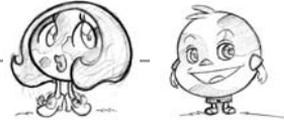
Istituto Professionale di Stato per
i servizi commerciali e turistici
Leonardo da Vinci
via Fabiani, 6 - tel. 0571 76117

Istituto d'istruzione superiore G.
Ferraris/Brunelleschi
Sede I.T.I.S.
via R. Sanzio, 187
tel. 0571 81041
Sede Geometri
via G. da Empoli, 25
tel. 0571 74205

Istituto Tecnico Statale Commerciale
E. Fermi
via Bonistallo, 73
Tel. 0571 80614

Liceo Scientifico "Il Pontormo"
via R. Sanzio, 159
Tel. 0571 944059

Istituto Superiore Statale Virgilio
Liceo Ginnasio e Linguistico
via Cavour, 62
Tel. 0571 74277-77531
Liceo Artistico
via Fucini, 35
Tel. 0571 700695



**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO
GRADO PARITARIE**

Conservatorio "SS: Annunziata"-
Liceo Linguistico Europeo
via Chiara, 76
Tel. 0571 72219

Istituto "Calasanzio"- Liceo
Scientifico
via Carrucci, 23
Tel. 0571 72254

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
Palazzo Pretorio, Piazza Farinata
degli Uberti
Tel. 0571 757726

ASL
Via Rozzalupi, 57
Tel. 0571 7051

COMUNE DI FUCECCHIO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Peter Pan
via Martini, 19
Tel. 0571 20141

La gabbianella - nido comunale
via Mattei, 2
Tel. 0571 244031

L'isola che c'è
via della Chiesa Galleno
Tel. 0571 299957

Filo e palla
via San Gregorio Torre
Tel. 0571 298897

SCUOLE MATERNE

Scuola materna di Via Ariosto
via Ariosto
Tel. 0571 20092

Scuola materna di Via Foscolo
via Ugo Foscolo
Tel. 0571 261212

Scuola materna di Via Trento
via Trento, 184
Tel. 0571 20127

Scuola materna delle Pinete
via Pesciatina, 59 Pinete
Tel. 0571 296259

Scuola materna delle Vedute
via Provinciale Pesciatina Le Vedute
Tel. 0571 297554

Scuola materna di San Pierino
P.zza della Chiesa, 63 San pierino
Tel. 0571 22836

SCUOLE PRIMARIE

Scuola elementare Carducci
P.zza XX Settembre, 31
Tel. 0571 20167/20010

Scuola elementare Pascoli
via L. Giordano, 30
Tel. 0571 21133

Scuola elementare Fucini di San Pierino
via Sanminiatese, 205 San Pierino
Tel. 0571 22835

Scuola elementare 1° maggio di Galleno
via Lucchese, 232 Galleno
Tel. 0571 299535



Scuola elementare Bardszky di Ponte
a Cappiano
via Palagino Ponte a Cappiano
Tel. 0571 297233

Scuola elementare C. Collodi di
Querce
Via Pesciatine, 185 - Tel. 0571 296154

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO

Scuola media Montanelli - Petrarca
via della Repubblica, 14
Tel. 0571 20113
montanelli.petrarca@libero.it

SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO

Liceo Scientifico - A. Checchi
P.zza V. Veneto, 21
Tel. 0571 20825
a.checchi@scuola.it

Istituto Professionale - A. Checchi
viale Gramsci, 7
Tel. 0571 22292
a.checchi@scuola.it

Istituto Tecnico Commerciale - A.
Checchi
viale Gramsci, 7 - Tel. 0571 22292
a.checchi@scuola.it

Istituto Statale Istruzione Superiore
- A. Checchi
via Padre Vincenzo Checchi
scuole@provincia.fi.it

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
P.zza La Vergine, 21
Tel. 0571 268404
istruzione@comune.fucecchio.fi.it

ASL
via L. Marchiani, 36 - Tel. 0571 705381

COMUNE DI GAMBASSI TERME

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Asilo nido accreditato "Mastro
Ciliegia"
via Mameli Badia a Cerreto
Tel. 0571 666911

ISTITUTO COMPRENSIVO DI GAMBASSI
G. GONNELLI (materne, primarie e
secondarie di primo grado)
via Fermi, 7
Tel. 0571 638243

PLESSI SCOLASTICI:

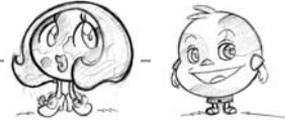
Scuola dell'infanzia
via Fermi, 7
Tel. 0571 638767

Scuola Primaria
via Fermi, 7
Tel. 0571 638349

Scuola secondaria di 1° grado
via Fermi, 7
Tel. 0571 638243 (segreteria)

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
via Garibaldi, 7
Tel. 0571 638633
scuola@comune.gambassi-terme.fi.it

ASL
via Volterrana - Tel. 0571 638164



COMUNE DI MONTAIONE

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Asilo Nido il Cerbiatto
via G. Pascoli
Tel. 0571 69230

SCUOLE MATERNA

via Giovanni Pascoli, 2
Tel. 0571 698463

SCUOLE PRIMARIE

Suola elementare "D. Birago"
via Giovanni Pascoli, 2
Tel. 0571 69017

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO

Scuola media "F. Chiarenti"
via Giovanni Pascoli, 2
Tel. 0571 69044

ISTITUTO COMPRENSIVO DI
MONTAIONE E GAMBASSI TERME G.
GONNELLI (materne, primarie e
secondarie di primo grado)
via Fermi, 7 - Tel. 0571 638243

PLESSI SCOLASTICI:

Scuola dell'infanzia
via Fermi, 7
Tel. 0571 638767

Scuola Primaria
via Fermi, 7
Tel. 0571 638349

Scuola secondaria di 1° grado
via Fermi, 7
Tel. 0571 638243 (segreteria)

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE

BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
via Marconi - Tel. 0571 699252 / 267

ASL

via Da Filicaia, 1 - Tel. 0571 69070

COMUNE DI MONTELUPO

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Asilo Nido Il Giuggiolo
via delle Mura, 37
Tel. 0571 51465 - 3341781175

Asilo Nido Madamadore
P.zza San Rocco Fibbiana
Tel. 0571 542981

SCUOLE MATERNE

Scuola dell'Infanzia Statale Rodari
via Cellini, 5
Tel. 0571 542149

Scuola dell'Infanzia Statale di Torre
via Labriola, 32 - Tel. 0571 542893

SCUOLE MATERNE PARITARIE

Scuola dell'infanzia paritaria Suor
Luisa Martelli
via Sammontana, 4
Tel. 0571 51141

Scuola dell'Infanzia Paritaria Maria
Bambina
via Sammontana, 4 - Tel. 0571 590920

Scuola dell'Infanzia Paritaria mons.
Gabriele Vettori
via degli Orti, 1 - Fibbiana
Tel. 0571 519185



ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE
(scuola primaria e secondaria di
primo grado)
via Caverni, 165
Tel. 0571 911290

PLESSI SCOLASTICI
Direzione Didattica
via Caverni, 58
Tel. 0571 541076

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
viale Cento Fiori, 34
Tel. 0571 917527
s.romanelli@comune.montelupo-
fiorentino.fi.it

ASL
Via Rozzalupi, 57
Tel. 0571 7051

COMUNE DI MONTESPERTOLI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
ȘCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA
Asilo Nido "Maria Grazia/L'Aquilone"
via Manzano, 3 - Tel. 0571 609816
Centro Gioco "Il tamburello"
via Sonnino, 1
Tel. 0571 600228

Centro Gioco "Il Girotondo"
via 4 Novembre, 13
Tel. 0571 608251

Servizio domiciliare "Associazione
Culturale Arco"
via Nunziatina, 12
Tel. 0571 669466

SCUOLE MATERNE

Scuola dell'Infanzia Don Milani di
Aliano
via Manzano, 1
Tel. 0571 609011

Scuola dell'Infanzia Paolucci Covoni
via Lucignano, 75
Tel. 0571 670635

SCUOLE MATERNE PARITARIE

Scuola dell'Infanzia paritaria privata
Immacolata Concezione
via 4 novembre, 13
Tel. 0571 608251

SCUOLE PRIMARIE

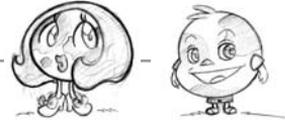
Scuola primaria N, Machiavelli
via Gramsci, 3
Tel. 0571 606029

Scuola primaria di Montegufoni
via Montegufoni, 13
Tel. 0571 671149

Scuola Primaria di San Quirico
via Poppiano, 82
Tel. 0571 670990

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
Piazza del Popolo 1
Tel. 0571 6001

ASL
Viale Matteotti 20
Tel. 0571/7051



COMUNE DI VINCI

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE
SCOLI PREZENTE PE TERITORIUL COMUNEI

NIDI D'INFANZIA

Piccino Picciò
Via della Libertà n.58 - Vitolini
Tel. 0571 584392

SCUOLE MATERNE

Stacciaburatta
Via XXV Aprile
Tel.0571 56481

La barca a vela
Sovigliana, Via della Costituente
Tel. 0571 902337

Arcobaleno
Spicchio, Via G. Giusti
Tel. 0571 501227

SCUOLE MATERNE PARITARIE

Santa Gemma Galgani
Sovigliana, Via della Commenda
Tel. 0571 528284

Divino Maestro
Vitolini, Via Piastreto
Tel. 0571 584007

Don Sergio Cioni
Spicchio, Via della Chiesa
Tel. 0571 508015

SCUOLE PRIMARIE

Galileo Galilei
P.zza Garibaldi
Tel. 0571 567775

Sibilla Aleramo
Via Guiducci - Tel. 0571 501643

SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO

Leonardo da Vinci
P.zza Garibaldi
Tel. 0571 56065

Leonardo da Vinci
P.zza Risorgimento, Sovigliana
Tel. 0571 509619

La Direzione Didattica, per le scuole
dell'infanzia e primaria, si trova a
Vinci, Via Val di Sole
Tel. 0571 568138

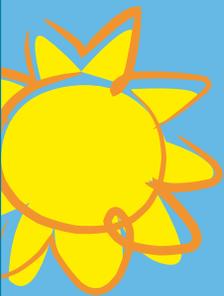
La Segreteria e Presidenza, per la
Scuola secondaria di 1° grado,
si trova a Cerreto Guidi,
Via Ildebrandino
Tel. 0571 55105

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI
Piazza Leonardo da Vinci, 29 Vinci
Tel. 0571 933231/933210

ASL
Tel. 0571/7051

Centro Interculturale Empolese Valdelsa

c/o Agenzia per lo sviluppo
Emmpolese Valdelsa
Via delle fiascaie 14
50053 EMPOLI
TEL. 0571 76650
E-MAIL:
info@centrointerculturale.it
e.gori@agenziasviluppo.it
www.centrointerculturale.itVinci, Via
Val di Sole - Tel. 0571 568138



Agenzia per lo Sviluppo
Empolese Valdelsa

